



# VISTA

ACCESSORIES FOR CURTAIN WALLS

 Made in Italy

**fapim**<sup>®</sup>

Life in evolution



# VISTA

ACCESSORIES FOR CURTAIN WALLS

 Made in Italy

**fapim**<sup>®</sup>

Life in evolution





# VISTA

ACCESSORIES FOR CURTAIN WALLS

**fapim**<sup>®</sup>

Life in evolution



I bracci per le finestre a sporgere sono stati testati secondo la norma AAMA 904-01 "Voluntary specification for multi-bar hinges in window applications", norma di riferimento per questa tipologia di prodotti. La norma prevede anche il superamento di una prova per la resistenza alla corrosione, effettuata secondo la norma AAMA 907-05 "Voluntary specification for corrosion resistant coatings on carbon steel components".

Tipologia di test previsti dalla AAMA 904-01

La norma prevede test di tipo statico, durabilità e corrosione.

#### 1. Test statico

Con anta aperta, si bloccano entrambi i pattini. Si applica una forza orizzontale (220 N) nel senso di chiusura dell'anta. Il carico è applicato nella mezzeria di un montante verticale. Il carico è mantenuto per 10 secondi, poi è rimosso. Si ripete il test applicando il carico anche sull'altro montante.

#### 2. Test ciclico

Con anta completamente chiusa, si applica una forza orizzontale di 110 N su un angolo superiore in modo da eliminare i giochi fra anta e telaio. Misurare e registrare la posizione dell'angolo sottoposto al carico rispetto al telaio. Ripetere l'operazione sull'altro angolo superiore. Applicando una forza sulla mezzeria del traverso inferiore, aprire e chiudere l'anta. Eseguire 8.000 cicli ad una frequenza di 4 cicli/minuto. Prima e dopo il test di durabilità si misurano le posizioni degli angoli superiori dopo aver applicato un carico di 110 N sull'angolo superiore opposto. La differenza fra le misure iniziale e finale deve essere inferiore ad un valore definito.

#### 3. Test per la resistenza alla corrosione

300 ore in nebbia salina neutra.

---

The arms for projecting windows have been tested according to the AAMA 904-01 standards "Voluntary specification for multi-bar hinges in window applications", which is a reference standard for this kind of products. The standard requires that a corrosion resistance test is passed according to the AAMA 907-05 specifications "Voluntary specification for corrosion resistant coatings on carbon steel components".

Tests required according to the AAMA 904-01 standard

The following static, endurance and corrosion tests are required by the standard.

#### 1. Static test

With the sash in the opened position, both blocks are locked. An horizontal force (220 N) is applied in the sash closing direction. The load is applied in the middle of a vertical jamb. The load is maintained for 10 seconds and then removed. The test is repeated by applying the load on the other jamb.

#### 2. Cyclic Test

With the sash in the closed position, a 110 N horizontal force is applied on a upper corner to eliminate the clearance between sash and frame. The position of the corner subject to the load is the measured and adjusted with respect to the frame. The operation is repeated on the other upper corner.

With a load applied on the middle of the upper transom, the sash is opened and closed for 8.000 cycles, 4 cycles/minute. Before and after the endurance test the position of the upper corners are measured after having applied a 110 N load on the opposite upper corner. The difference between initial and final measure must be lower than a given value.

#### 3. Corrosion resistance test

300 hours must be spent in a neutral salt spray fog.

Les compas de fenêtre à l'italienne ont été testés selon la norme AAMA 904-01 « Voluntary specification for multi-bar hinges in window applications » qui est la norme de référence pour ce type de produits. La norme prévoit aussi l'obtention d'un résultat d'essai de résistance à la corrosion, fait selon la norme AAMA 907-05 « Voluntary specification for corrosion resistant coatings on carbon steel component ».

Type de tests prévus par la norme AAMA 904-01.

La norme prévoit des tests de type statique, d'endurance et de corrosion.

#### 1. Test statique

Vantail ouvert, on bloque les deux entraîneurs. On applique une force horizontale (220 N) dans le sens de fermeture du vantail. La charge est appliquée dans la ligne médiane du montant vertical. La charge est maintenue pendant 10 secondes, puis elle est retirée. On répète le test en appliquant la charge aussi sur l'autre montant.

#### 2. Test de cycles

Vantail complètement fermée, on applique une force horizontale de 110 N au niveau d'un angle supérieur de manière à éliminer les jeux entre vantail et châssis. Mesurer et enregistrer la position de l'angle soumis à la charge par rapport au châssis. Répéter l'opération sur l'autre angle supérieur.

En appliquant une force sur la ligne médiane de la traverse inférieure, ouvrir et fermer le vantail. Exécuter 8000 cycles à une fréquence de 4 cycles/minute.

Avant et après le test d'endurance, on mesure les positions des angles supérieurs après avoir appliqué une charge de 110 N sur l'angle supérieur opposé. La différence entre la mesure initiale et finale doit être inférieure à une valeur définie.

#### 3. Test de résistance à la corrosion

300 heures en brouillard salin neutre

Los compases para ventanas proyectante han sido sometido a pruebas según la norma AAMA 904-01 " Voluntary specification for multi bar hinge in windos applications" norma de referencia para este tipo de productos. La norma prevé aun la superación de una prueba de resistencia para la corrosión según la norma AAMA 907-05 " Voluntary specification for corrosion resistant coating on carbon steel componentes",

Tipo de pruebas establecidas por AAMA 904-01

La norma establece pruebas de tipo estático y corrosión .

#### 1. Prueba estática

Con hoja abierta se bloquean ambos empalmes. Se aplica una fuerza horizontal (220N) en el sentido de cierre de la hoja. La carga está aplicada en la medianería de un larguero. La carga se mantiene para 10 segundos, luego removida. Se repite la prueba aplicando la carga aun sobre el otro larguero.

#### 2. Prueba cíclica

Con hoja cerrada, se aplica una fuerza horizontal de 110N sobre un ángulo superior , para eliminar el juego hoja marco. Medir y registrar la posición del ángulo sometido a la carga respecto al marco. Repetir la operación con el otro ángulo superior, Aplicando una fuerza sobre la medianería del travesaño inferior, abrir y cerrar la hoja, Ejecutar 8000 ciclos con una frecuencia de 4 ciclos por menudo.

Antes y después de la prueba de duración se miden las posiciones de los ángulos superiores tras aplicar una carga de 110N sobre el ángulo superior contrario. La diferencia entre las medidas iniciales y finales debe ser inferior a un valor establecido.

#### 3. Prueba de resistencia a la corrosión

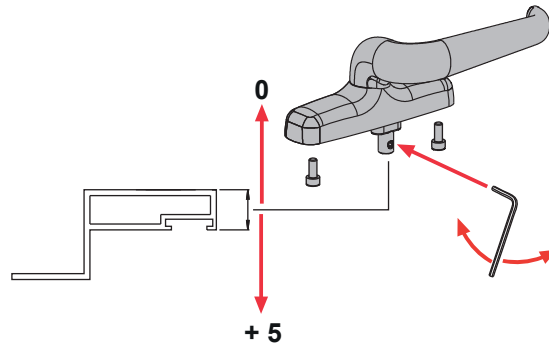
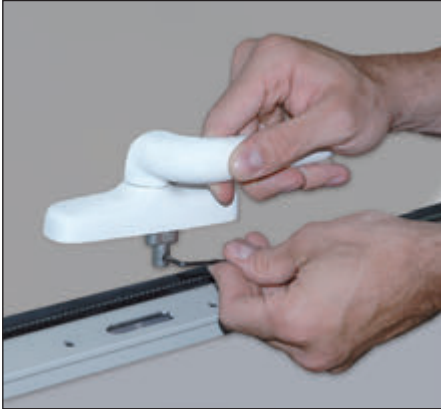
300 horas en niebla salina neutra

Os compasos para janelas de projetar, foram testados de acordo com a norma AAMA 904-01" especificação "Voluntário para multi bar dobradiça em aplicações Windos", padrão de referência para este tipo de produto. A regra ainda espera-se passar por um teste de resistência para corrosão de acordo com a norma AAMA 907-05 "Voluntary specification for corrosion resistan coating on carbom steel". Os ensaior de tipo establecidos pela AAMA 904-01. A regra prevê ensaior de tipo estático e corrosão.

1. Prova estática. Com folha aberta e articulações do compás bloqueadas. É aplicada uma força horizontal (220N) na direção de fecho da folha. A carga é aplicada ao méio dum perfil vertical. A carga é mantida durante 10 segundos, a seguir e alterada. O teste é repetido com o mesmo carga aplicada sobre o outro perfil.

2. Prova cíclica. Com a folha fechada, e aplicada uma força de 110 N sobre um ângulo superior de maneira de eliminar o movimento entre folha e aro. Meça e registre a posição do ângulo sofrida em relação à estrutura de carga. Repetido com o outro ângulo superior. Aplicando uma força no perfil travessa inferior, abrir e fechar a folha durante de 8.000 cilos, com uma freqüência de 4 diclos/minute. Antes de depois do teste de durabilidade e medida a posição dos ângulos superiores após uma carga de 110 N aploicada no ângulo superior. A diferença indique as medidas iniciais e finais dever ser inferior a um valor definido.

3. Teste à resistência a corrosão. 300 horas em névoa salina neutra



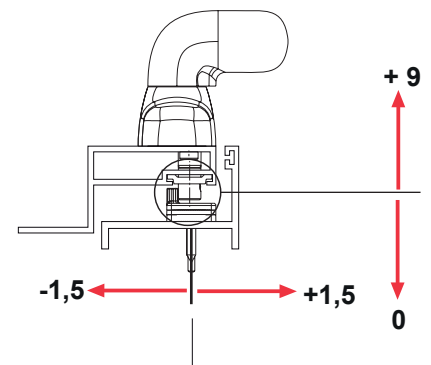
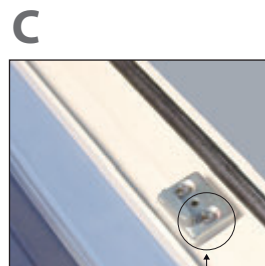
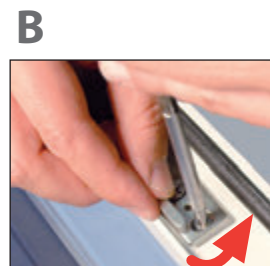
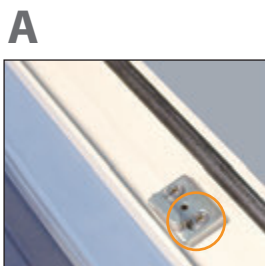
Molteplici accessori appartenenti a questa linea offrono la possibilità di ampie e comode regolazioni. Sulle cremonesi il perno di raccordo può essere regolato, per meglio adattarsi ai vari profili.

Most of the items of this range can be adjusted. The cremone handle connecting pin can be adjusted to fit different profiles.

Plusieurs accessoires faisant partie de cette gamme offrent la possibilité d'effectuer de nombreux réglages. Sur les crémones, le doigt d'entraînement peut être réglé pour mieux s'adapter aux profils.

Muchos accesorios que hacen parte a esta línea ofrecen la posibilidad de amplias regulaciones. Sobre las cremonas el empalme puede ser regulado para ser adaptado a los diferentes perfiles.

Muitos acessórios que fazem parte desta linha, apresentam a possibilidade de grandes afinações. Nos cremones, o engate apresenta afinação para adaptar-se a diferentes perfis.



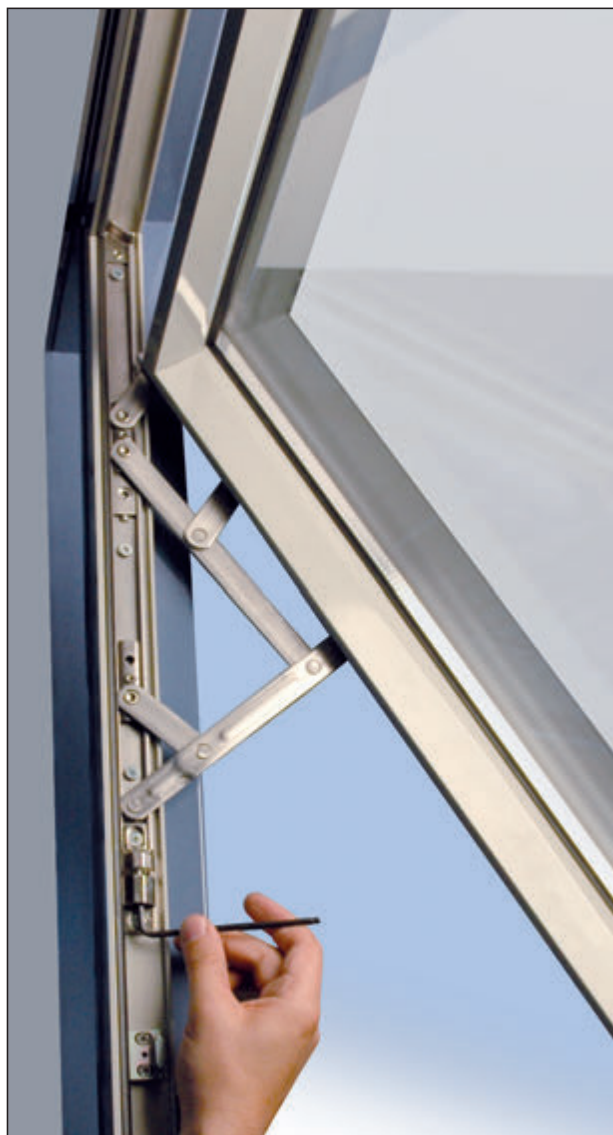
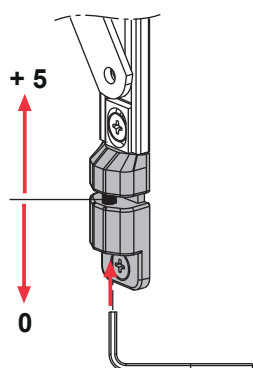
L'incontro art. 1598 e il punto di regolazione art. 1595 hanno a corredo un set di spessori che, sommati tra loro, consentono di adattarsi ai diversi profili. L'incontro 1598C è dotato anche di fori a forma di asola per consentire la regolazione in pressione.

The keeper 1598C, as well as the adjusting point 1595, are equipped with a set of shims for profile fitting purposes. The keeper 1598C has slot-shaped holes allowing adjustment in pressure.

La gâche réf. 1598C et le point de réglage réf. 1595 sont équipés d'un jeu de cales qui, additionnées ensemble, permettent de s'adapter aux divers profils. La gâche réf. 1598C est aussi équipée de trous oblongs qui permettent le réglage en pression.

El cerradero art. 1598C y el punto de regulación art. 1595, disponen de un set de calzos, que sumados entre ellos, permiten la adaptación a los diferentes perfiles. El cerradero 1598C dispone aun de agujeros para permitir la regulación a presión in presión.

O encontro art. 1598C e o ponto de afinação art. 1595, tem um kit de calzos que, em suma, permite a aplicação a diferentes perfis. O encontro art. 1598C tem foros que permitem a afinação em pressão.



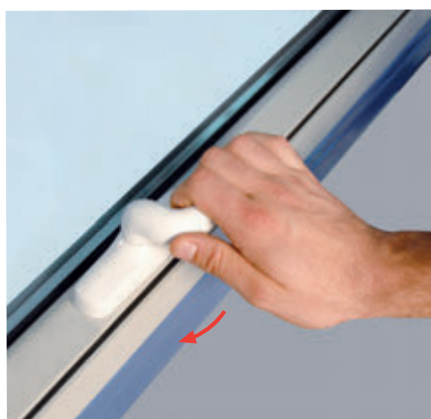
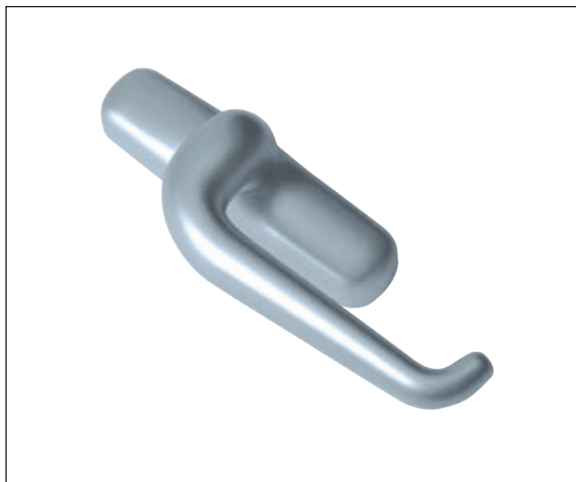
I bracci a sporgere possono essere integrati da un dispositivo in zama (art. 3255) che consente una regolazione in altezza fino a trovare il loro posizionamento ottimale.

The projecting arms can be equipped with a device in zamak (art. 3255) allowing adjustment in height to find the suitable position.

Les compas de fenêtre à l'italienne peuvent être équipés d'un dispositif en zamak (réf. 3255) qui permet un réglage en hauteur afin de trouver leur positionnement optimal.

Los compase proyectantes pueden ese integrados con un dispositivo en zamak (art. 3255) que permite una regulación en altura hasta encontrar la posición óptima.

Os compas porjetantes poden ser aplicados com o dispositivo em zamak (art. 3255), que permite a afinação em altura até encontrar a posição ideal.



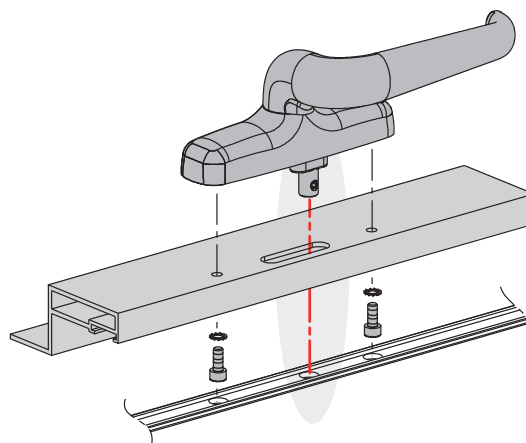
In base ad un attento studio ergonomico, è stata realizzata una versione della cremonese Nefer provvista di un manico decentrato con l'estremità ricurva, questo per facilitare al massimo la presa sulla maniglia e la sua manovrabilità, soprattutto in fase di trazione. Questa versione, prodotta sia con il manico per aperture destre che sinistre, si affianca a quella standard, e tutte sono disponibili anche nella variante con cilindro di sicurezza.

Based on an ergonomic study, we have manufactured a special version of the Nefer cremone bolt with off-centred handle and curved end; this allows easier grip and handling, especially when pulling the handle. This handle, in addition to the standard item, is available for both left and right-side openings, with or without safety cylinder.

Sur la base d'une étude ergonomique attentive, nous avons réalisé une version de la crémonese Nefer dotée d'une poignée désaxée à l'extrémité recourbée dont le but est de faciliter au maximum la prise sur la poignée et sa maniabilité surtout en phase de traction. Cette version, produite dans les deux sens d'ouverture droite et gauche, complète la version standard et toutes sont disponibles dans la version avec cylindre de sécurité.

Según un atento estudio ergonómico se ha podido realizar una nueva versión de la cremone Nefer, que dispone de un mango decentrado con su extremidad curvada para permitir su máximo agarre sobre la manilla y su maniobrabilidad, sobretodo en fase de tracción. Esta versión, producida con mango para aberturas izquierdas y para aberturas derechas también, se une a la versión estándar, todas disponibles aun en versión con cilindro de seguridad.

Com base em um estudo completo ergonómico, tem sido capaz de fazer uma nova versão do cremone Nefer, que tem uma um puxador descentrado com a ponteira curvado que permite a máxima aderência sobre tudo na tracção. Esta verção feita com puxador esquerdo e direito, se junta a versão estándar, todas disponíveis com silindo de segurança.



Molti gli accorgimenti tecnici adottati per aumentare la rapidità e facilità del montaggio degli accessori. Le cremonesi sono state dotate di un perno di raccordo con l'estremità cilindrica, in questo modo è sufficiente praticare un semplice foro sull'astina al posto di un'antieconomica fresatura.

Many technical features allow to increase accessory fastness and ease of assembly. The cremonese handles are equipped with a connecting pin having a cylinder shaped end. In this way one can make a simple hole on the rod, with no need to resort to an expensive milling operation.

Nombreuses sont les astuces techniques utilisées pour augmenter la rapidité et la facilité de montage des accessoires. Les crémones ont été équipées d'un doigt de raccord à l'extrémité cylindrique. De cette manière il suffit de pratiquer un simple perçage sur la tringle à la place d'un fraisage qui serait très coûteux à réaliser.

Se han usados muchas intuiciones técnica para aumentar la rapidez y la facilidad del montaje de los accesorios. Las cremonas disponen de un empalme de conexión con extremidad cilíndrica, así que es suficiente realizar un agujero sobre la pletina en lugar de un oneroso fresado.

Foron aplicadas muitas soluções técnicas para aumentar a montagem rápida dos acessórios. Os cremones apresentam um engate de conexão com ponteira cilíndrica, sendo suficiente fazer um furo na vareta em vez de uma unisagem costosa.



## FP 15

Una nuova punzonatrice, denominata FP15, oltre a tagliare a misura l'astina, permette di eseguire tutti i fori necessari al montaggio delle cremonesi, dei rinvii d'angolo e dei punti supplementari di chiusura.

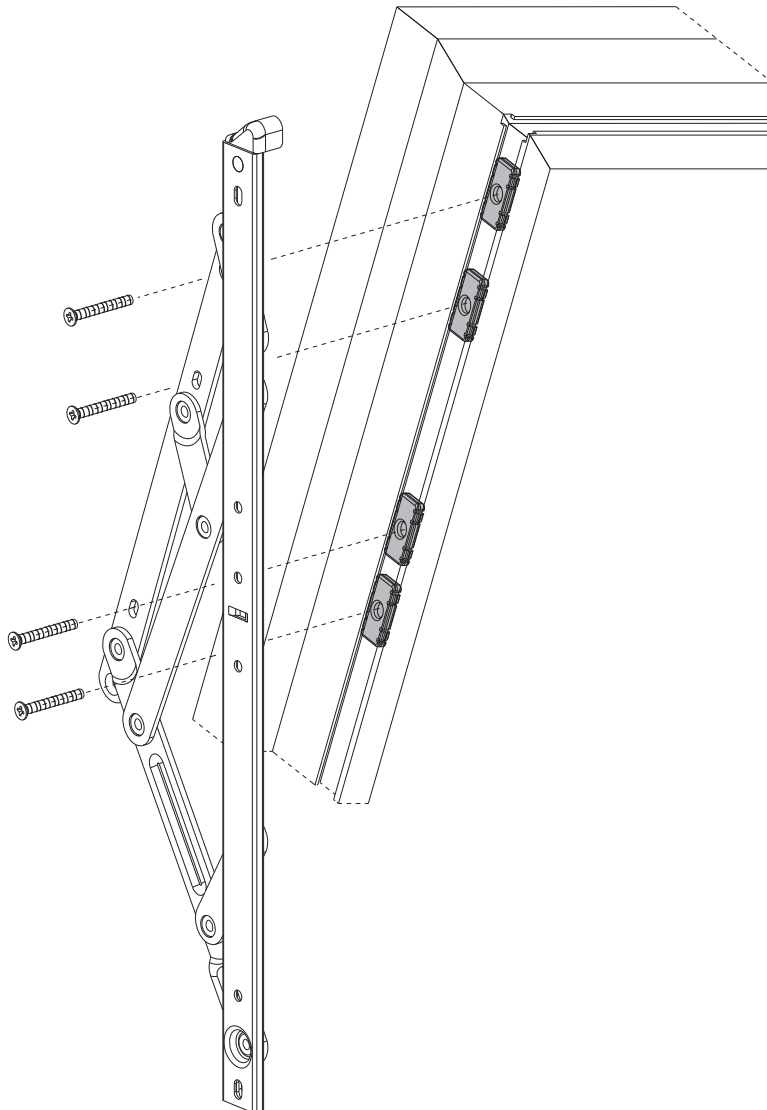
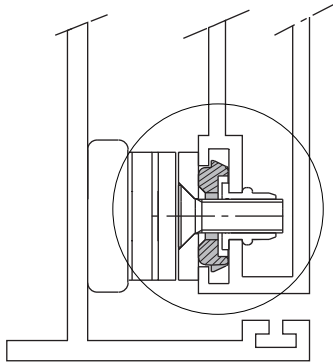
A new punching machine has been developed. It is called FP15, and besides cutting the rod it allows to make all the required holes for the assembly of the cremonese handles, of the corner joints and of the additional locking points.

Nous avons étudié une nouvelle poinçonneuse, dénommée FP15, qui outre le fait qu'elle coupe à mesure la tringle, permet aussi d'exécuter tous les trous nécessaires au montage de la crémonese, des renvois d'angle et des points de fermeture supplémentaires.

Se ha construido también otra máquina punzonadora FP 15, que además de cortar la pletina según medida, permite de ejecutar todos los agujeros necesarios al montaje de las cremonas, de los reenvío de ángulo y de los puntos de cierres suplementarios.

Foi criado também uma máquina perfurada FP-15, que além de cortar a vareta a medida, permite fazer todos os furos precisos no montante dos cremones, dos ângulos de reenvío e dos pontos de fecho adicionais.

Rapidita' e facilita' di montaggio  
Fastness and ease of assembly  
Rapidité et facilité de montage  
Rapidez y facilidad de montaje  
Montagem rápida e fácil



L'articolo 3256, un tassello di nylon a scatto, posto in corrispondenza dei fori di fissaggio dei bracci ne consente un più agevole e stabile montaggio.

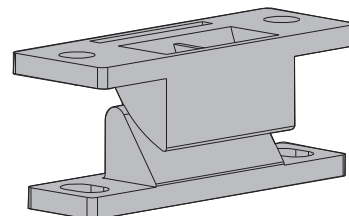
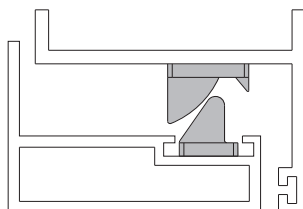
We have manufactured item 3256, a nylon snap-in dowel, that if placed in proximity of the arms fastening holes allow an easier assembly.

Nous avons réalisé la réf. 3256, une cale en nylon à clipper qui, posé en face des trous de fixation des compas, permet un montage plus facile et stable.

Se ha realizado el artículo 3256, un taco en nylon de remate, que puesto en correspondencia de lo agujeros de fijación de los compases permite un montaje más estable y rápido.

"Foi realizado o artigo 3256, um taco em nylon topo, que aplicado em sentido dos furos de fixação das barras, permite um conjunto máis estável e rápido.

Rapidita' e facilita' di montaggio  
 Fastness and ease of assembly  
 Rapidité et facilité de montage  
 Rapidez y facilidad de montaje  
 Montagem rápida e fácil



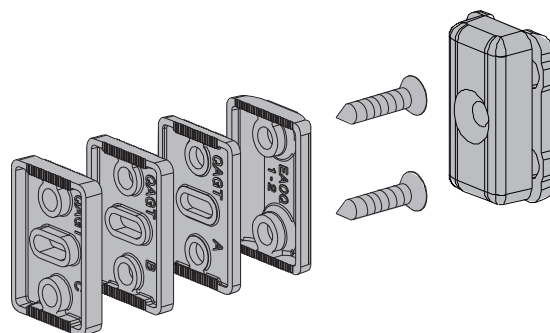
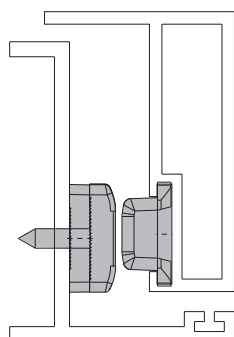
L'articolo 3257, composto da due parti in zama, permette, mediante una chiusura a contrasto, di porre sul traverso superiore di finestre molto ampie un efficace punto di chiusura supplementare.

Item 3257, made up of two zamak parts, allows, through a clamping lock, to place an effective additional locking point on the upper transom of oversized windows.

La réf. 3257, composée de deux parties en zamak, permet par une fermeture à contraste, de poser sur la traverse supérieure des fenêtres de grandes dimensions, un point de fermeture supplémentaire efficace.

Art. 3257 formado por dos partes en zamak. Permite por medio de un cierre a contraste, de poner sobre el travesaño superior de ventanas muy anchas, un eficaz punto de cierre suplementario.

Art. 3257 formado por duas partes em zamak. Graças a seu desenho em cunha, permite ser aplicado em janelas muito largas como ponto de fecho suplementar.



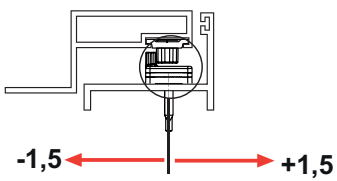
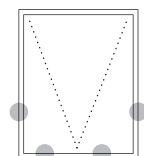
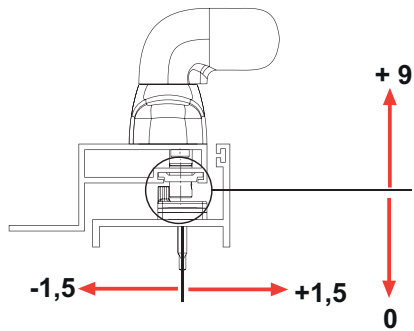
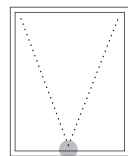
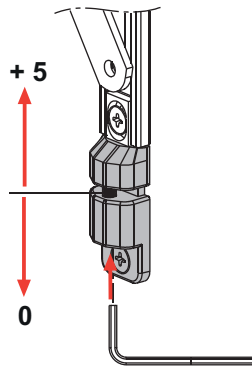
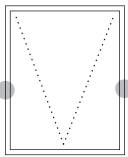
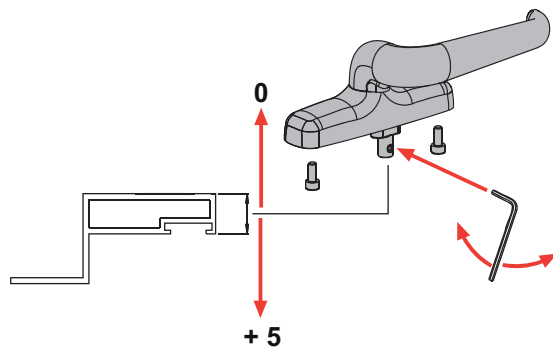
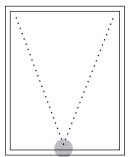
L'articolo 1613 è invece una guida laterale in nylon, che, in fase di chiusura dell'infisso, favorisce il corretto posizionamento dell'anta rispetto al telaio, evitandone movimenti anomali.

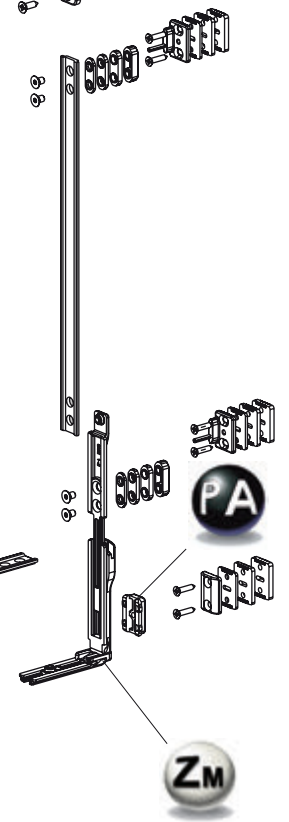
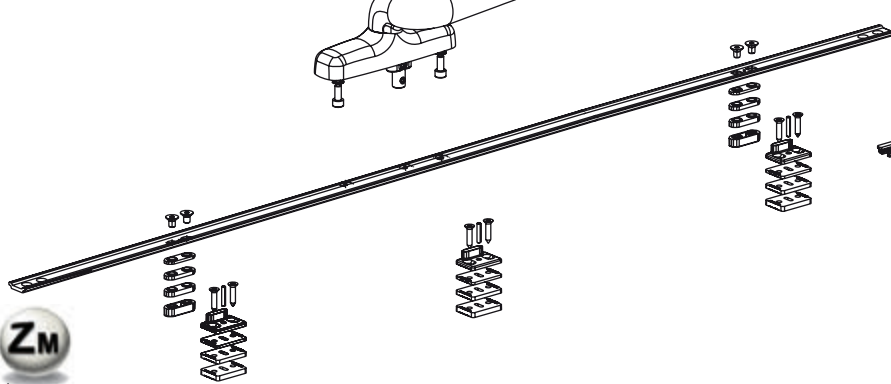
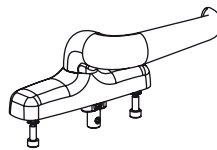
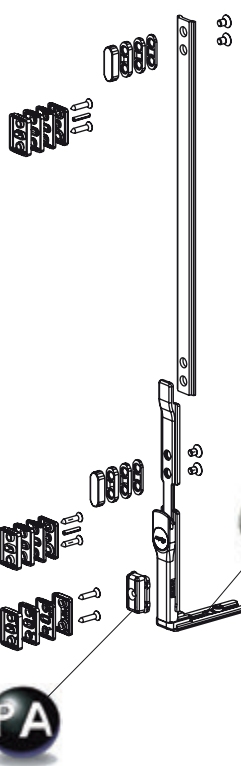
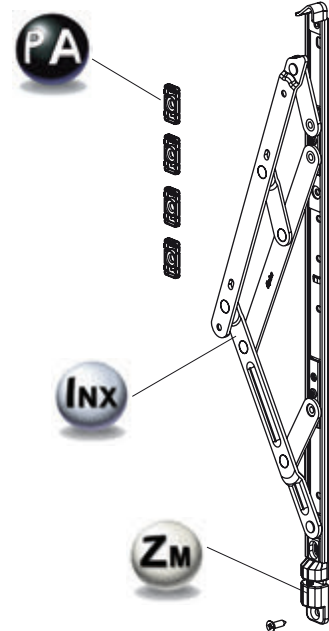
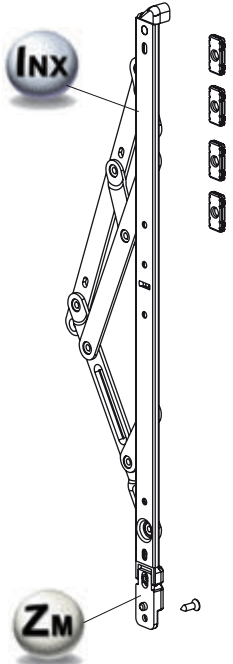
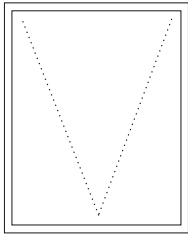
Part no. 1613 is a side guide-rail made of nylon that, during window closure, ensures the correct positioning of the sash on the frame, preventing abnormal movements.

L'article 1613 est un guide latéral de nylon, qu'en phase de fermeture du châssis, aide le correct positionnement du vantail par rapport au dormant, en évitant des mouvements anormaux.

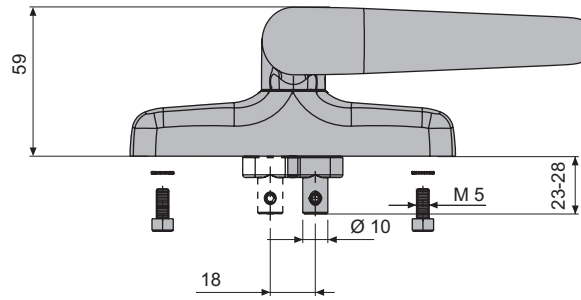
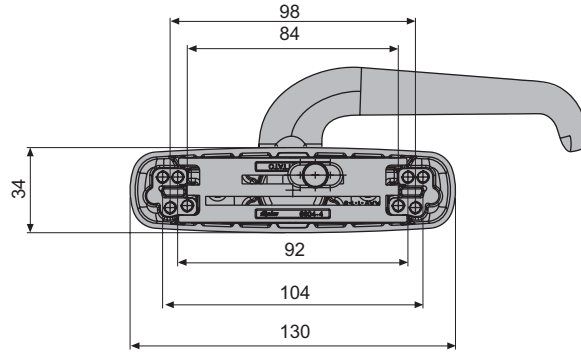
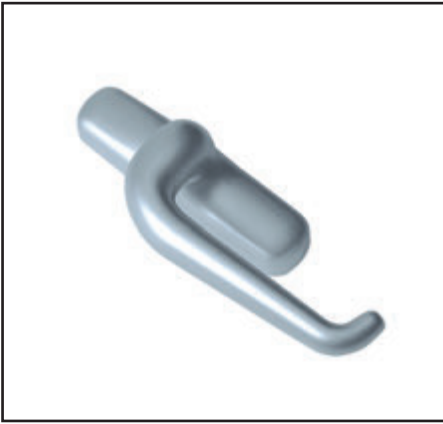
La referencia 1613 es una guía lateral de nylon, que en fase de cierre de la ventana permite posicionar de forma correcta la hoja respecto al marco, evitando movimientos anormales.

A referência 1613 é uma guia lateral de nylon, que durante o fecho da janela permite posicionar correctamente a aro movel em relação à aro fixo, evitando movimentos anormais.

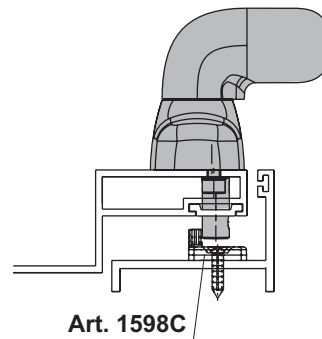
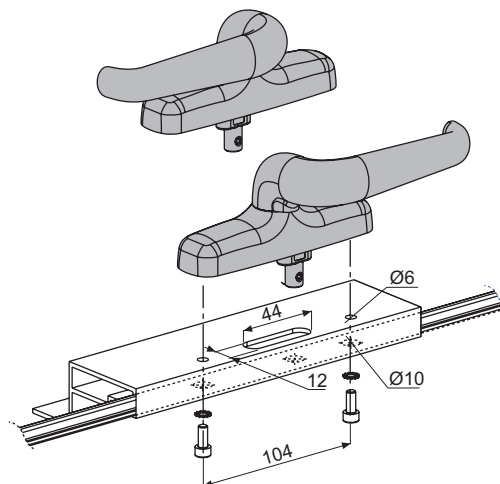
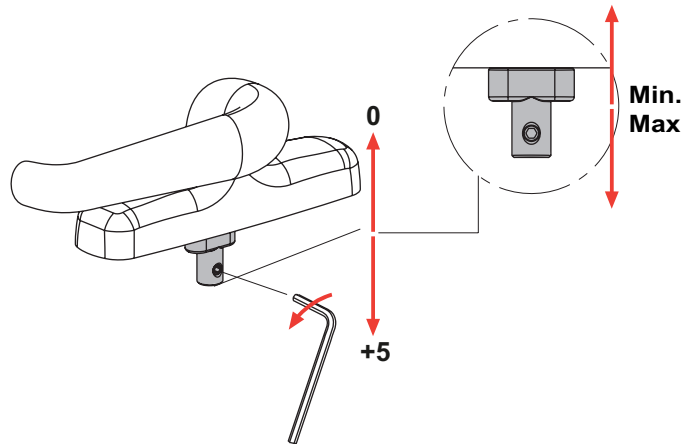


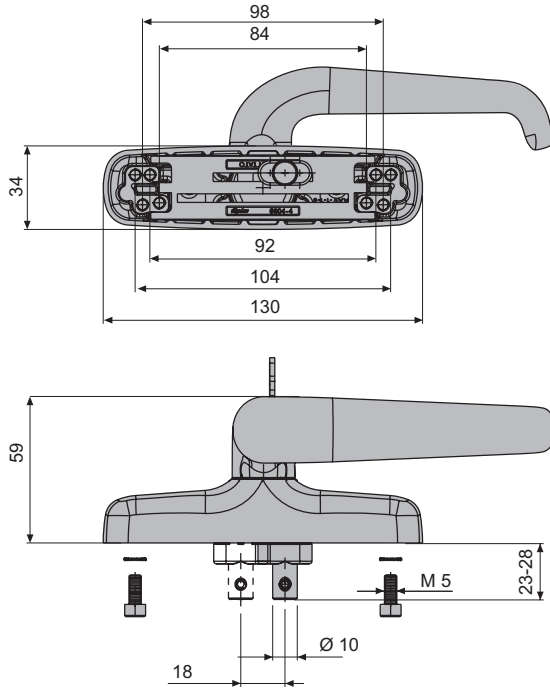


0770AD  
0770AS



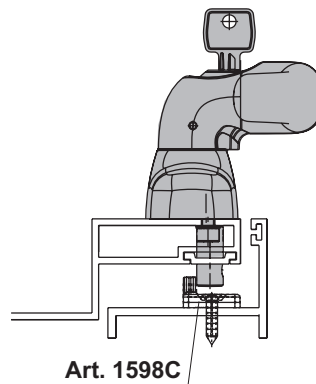
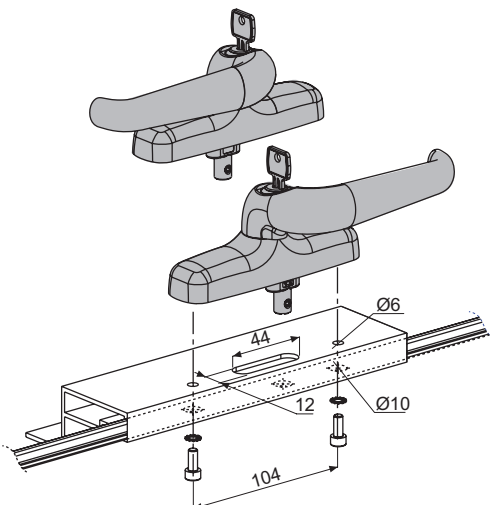
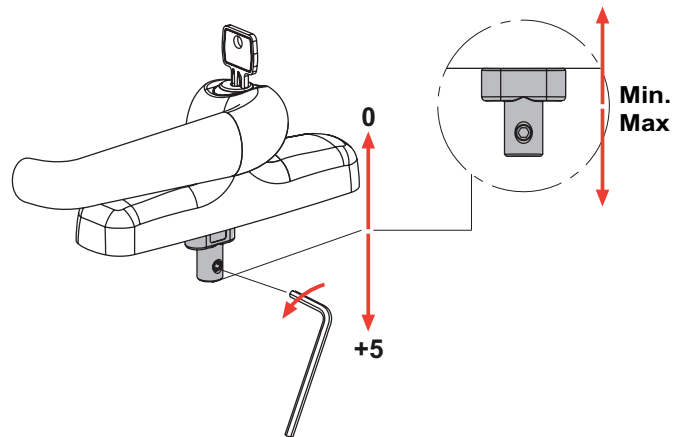
|        |              |  |   |
|--------|--------------|--|---|
|        |              |  |   |
| 0770AD | 84-92-98-104 |  | 5 |
| 0770AS |              |  |   |







0771AD  
0771AS

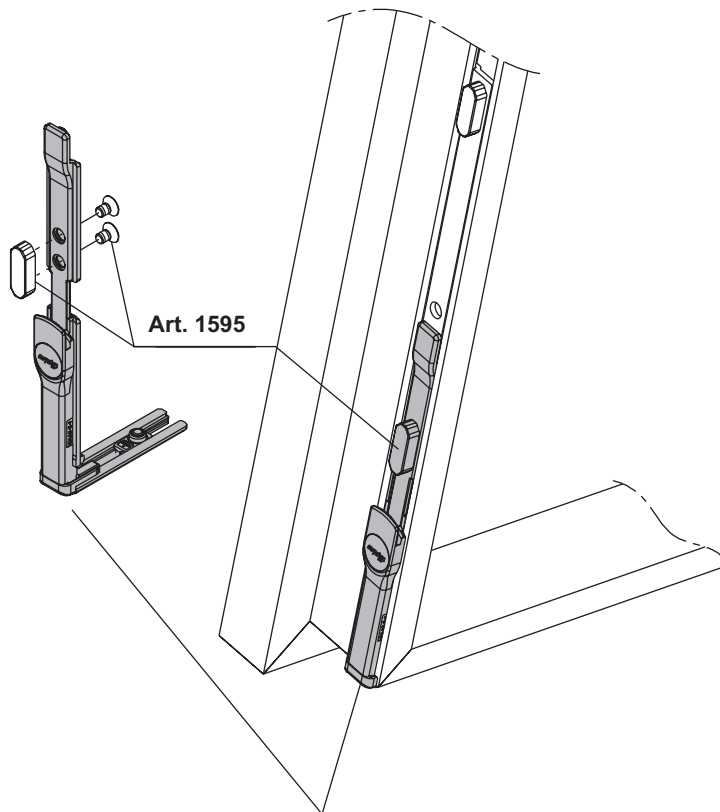
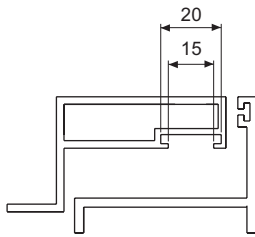
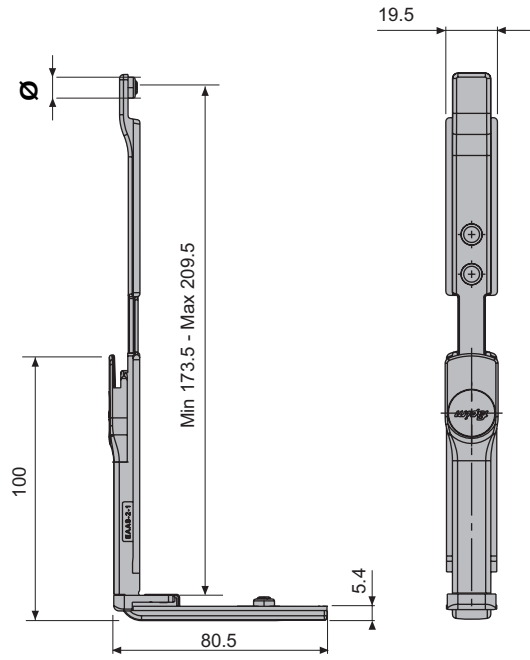
|        |              |   |
|--------|--------------|---|
|        |              |   |
| 0771AD | 84-92-98-104 |   |
| 0771AS |              |   |
|        |              | 5 |



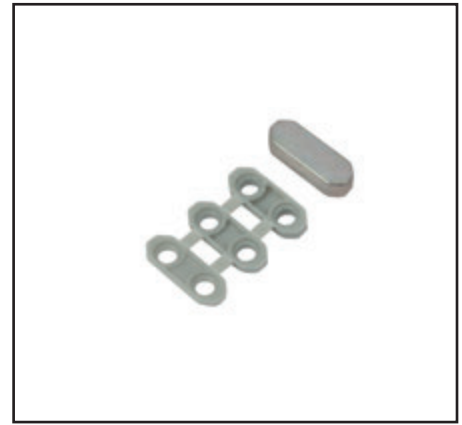
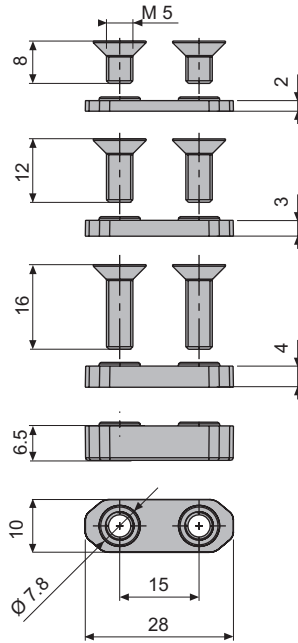
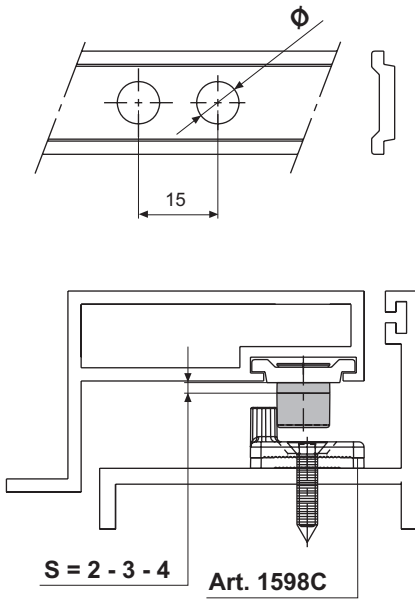
1515B



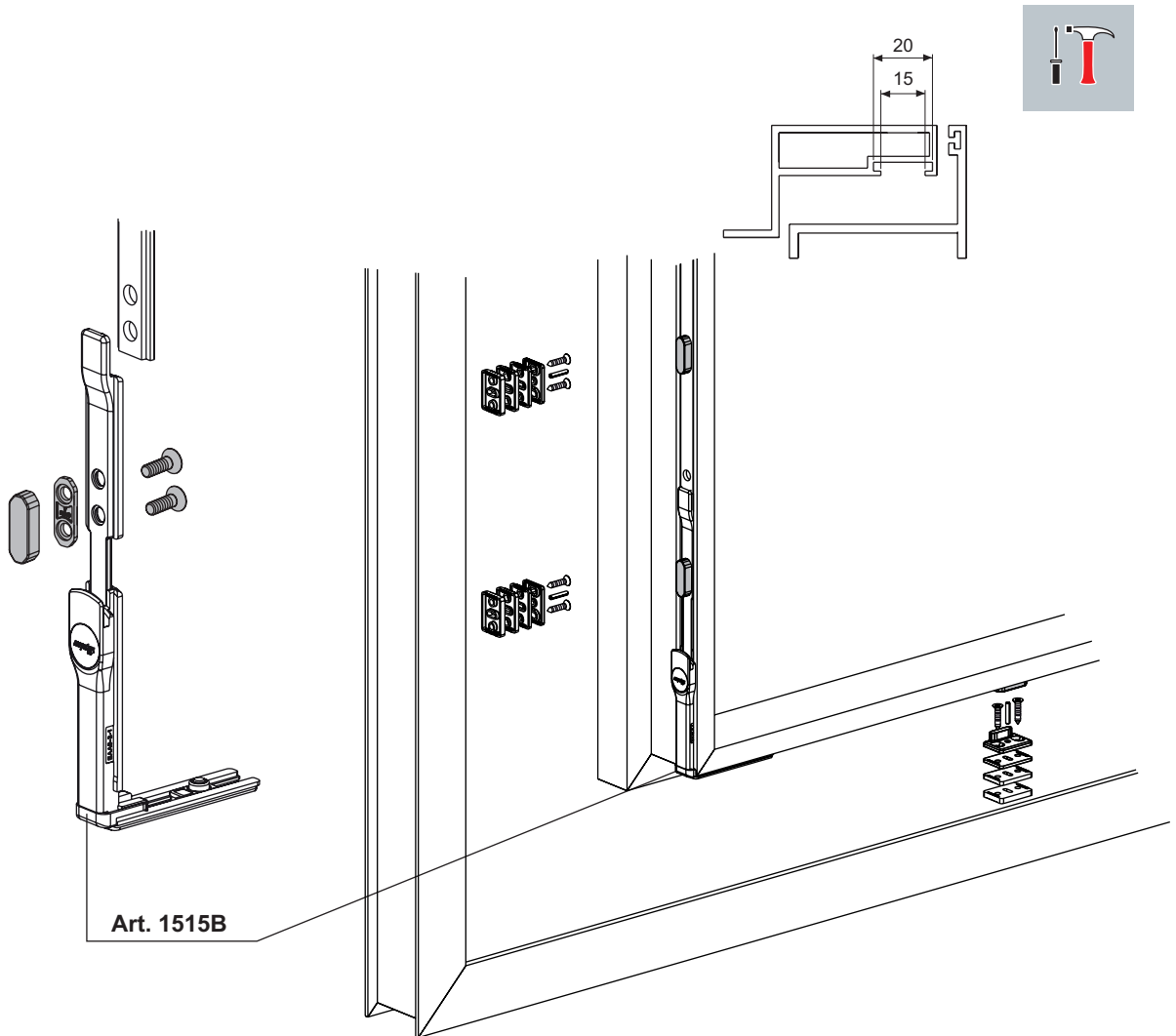
|       |   |   |
|-------|---|---|
|       |  |  |
| 1515B | 5 - 6 - 8   | 10  |



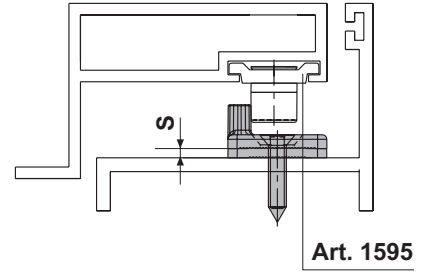
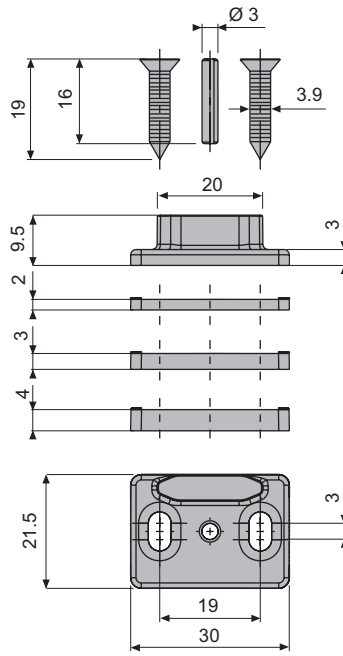
1595




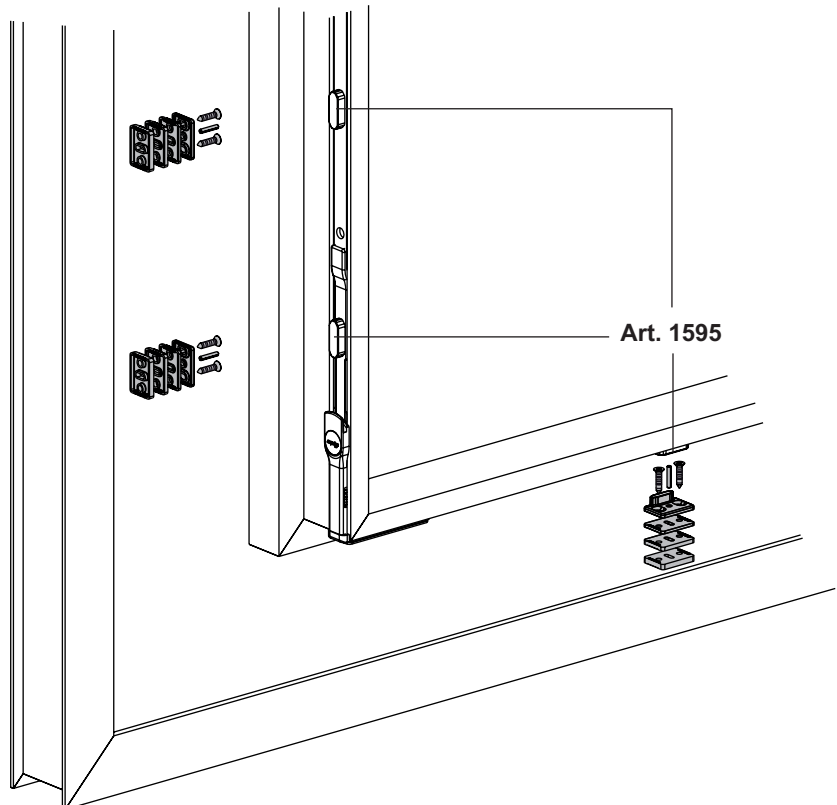
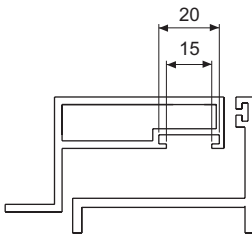
|      |   |    |
|------|---|----|
|      |   |    |
| 1595 | 8 | 50 |

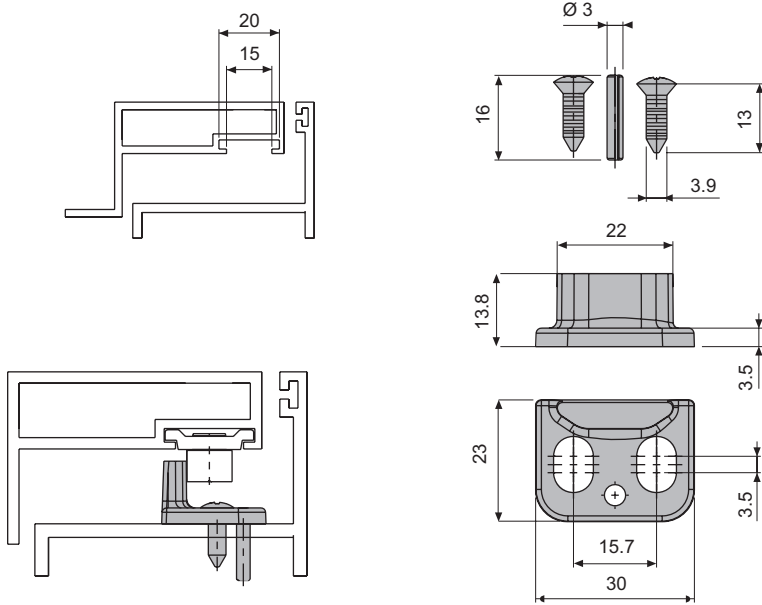


1598C



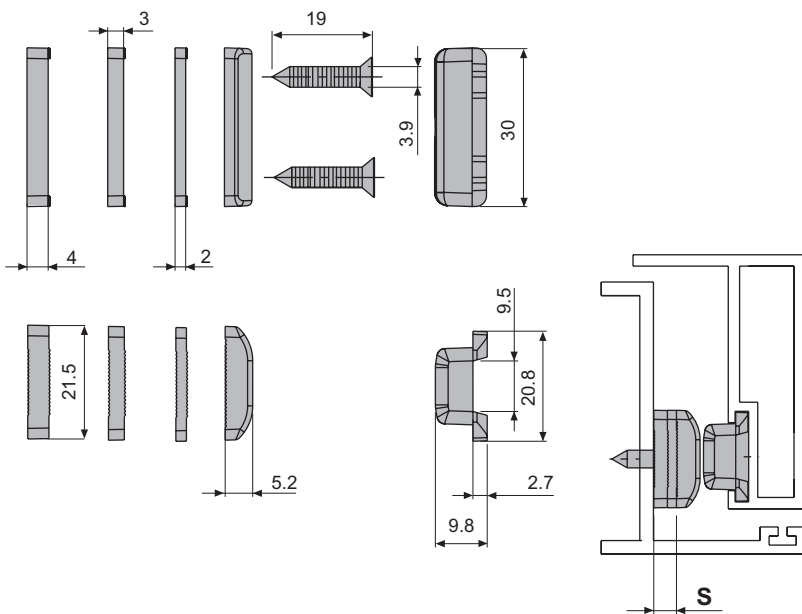
| s     |           |  |
|-------|-----------|---|
| 1598C | 2 - 3 - 4 | 50  |





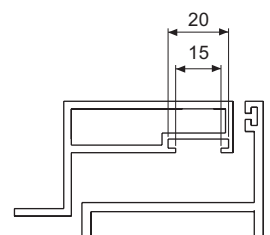
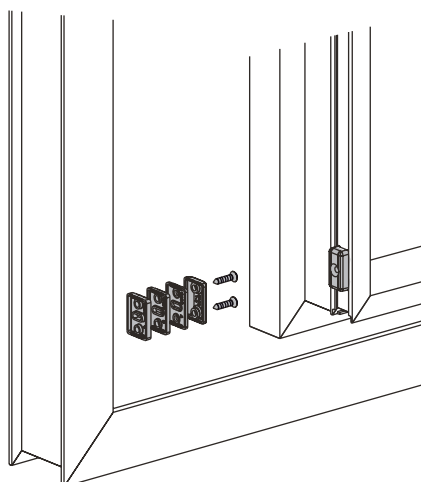
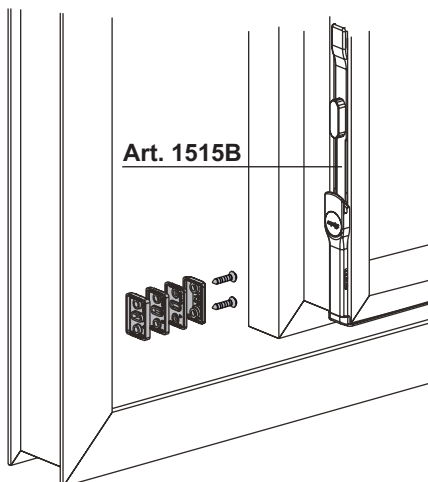
1598

|      |    |
|------|----|
|      |    |
| 1598 | 10 |



1613

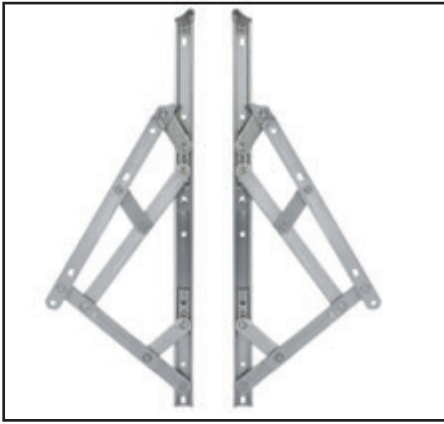
|      |           |     |
|------|-----------|-----|
|      | S         |     |
| 1613 | 2 - 3 - 4 | 100 |



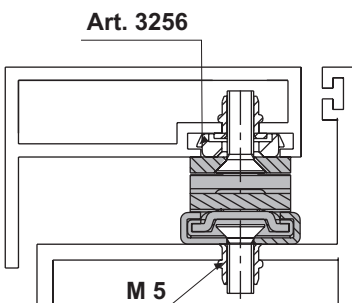
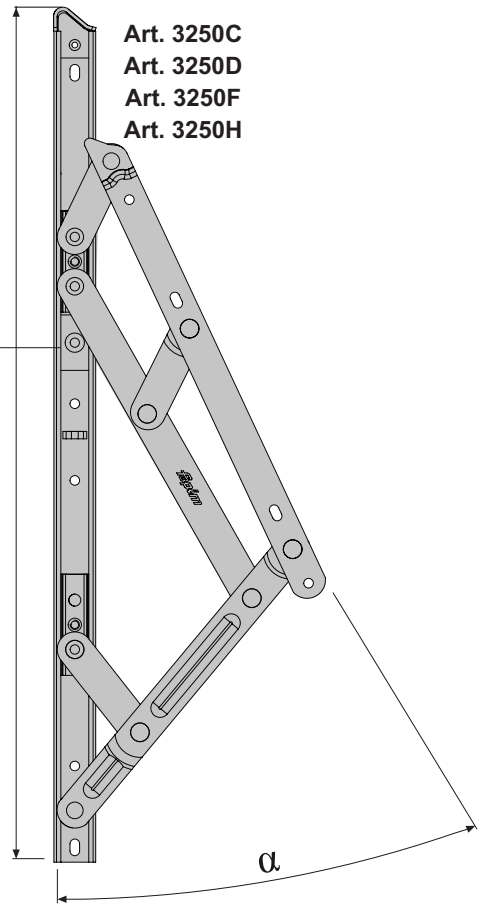
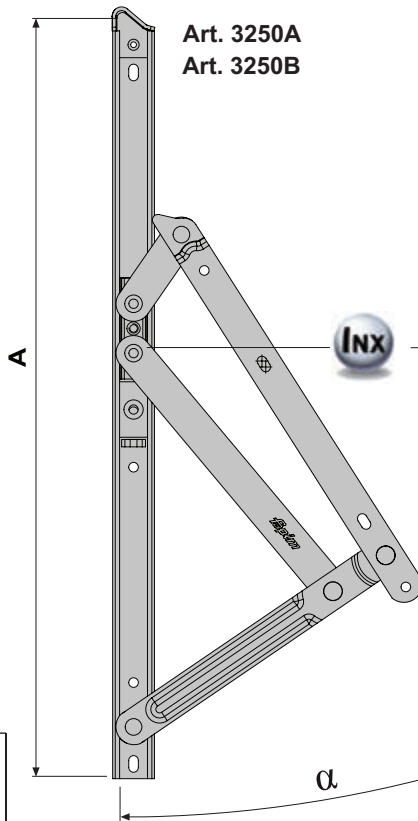
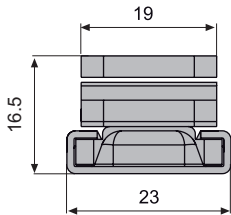
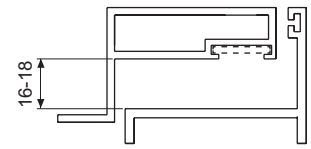
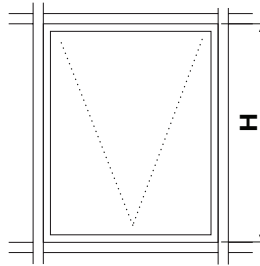
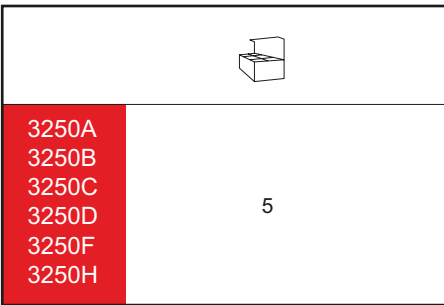
# VISTA

ACCESSORIES FOR CURTAIN WALLS

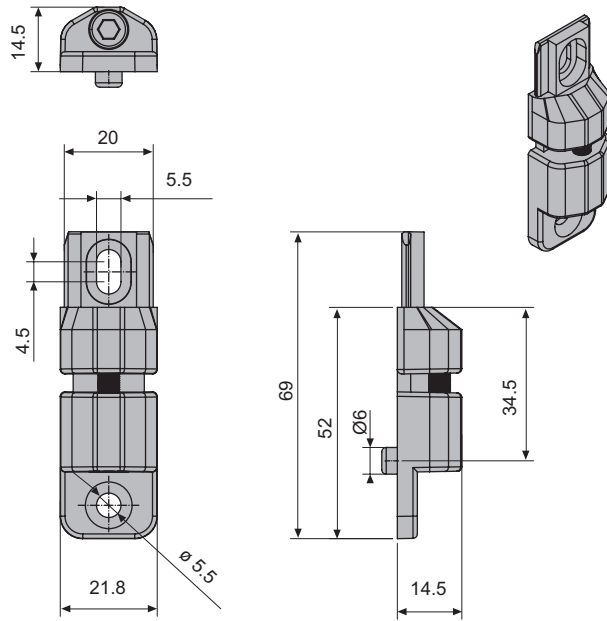
- 3250A
- 3250B
- 3250C
- 3250D
- 3250F
- 3250H



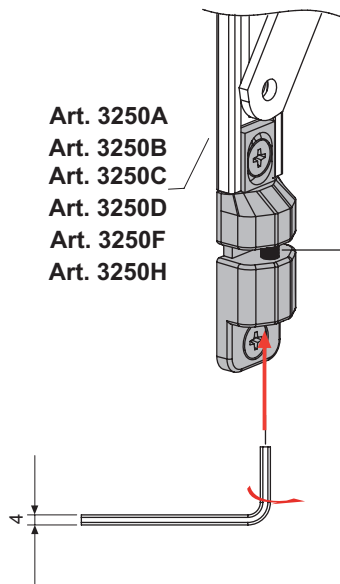
|       | A           | H max      | $\alpha$ | W max<br>Kg |
|-------|-------------|------------|----------|-------------|
| 3250A | 14" - 357mm | 39" - 1000 | 30°/35°  | 65          |
| 3250B | 16" - 406mm | 47" - 1200 | 25°/30°  | 85          |
| 3250C | 18" - 457mm | 55" - 1400 | 25°/30°  | 100         |
| 3250D | 20" - 511mm | 63" - 1600 | 20°/25°  | 110         |
| 3250F | 24" - 601mm | 71" - 1800 | 15°/20°  | 120         |
| 3250H | 28" - 708mm | 79" - 2000 | 15°/20°  | 130         |



3255

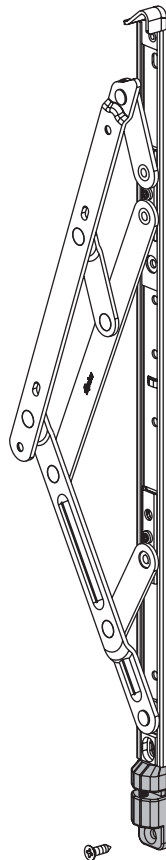
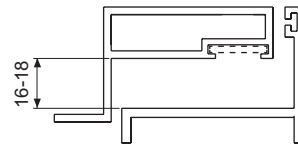


|      |    |
|------|----|
|      |    |
| 3255 | 10 |

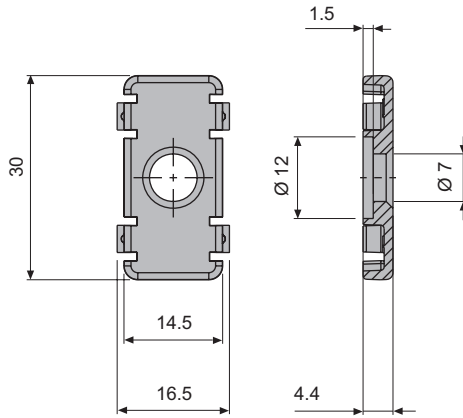


- Art. 3250A
- Art. 3250B
- Art. 3250C
- Art. 3250D
- Art. 3250F
- Art. 3250H

+5  
0

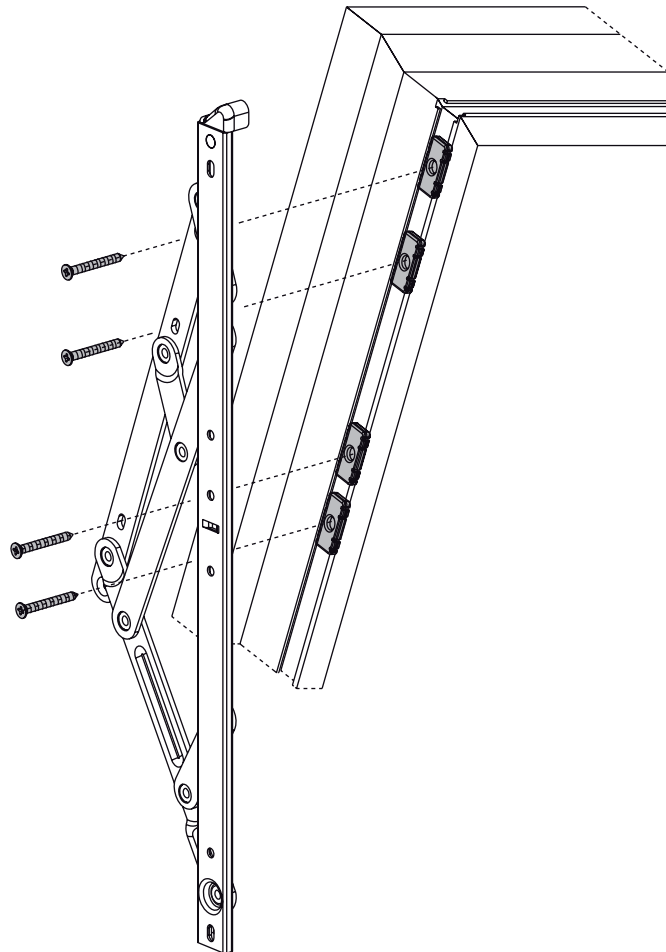
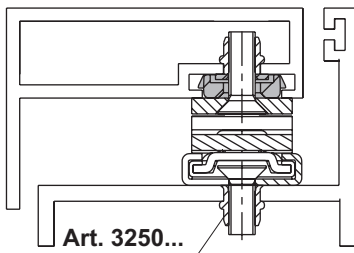
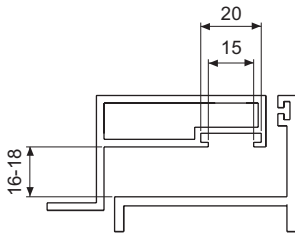


3256

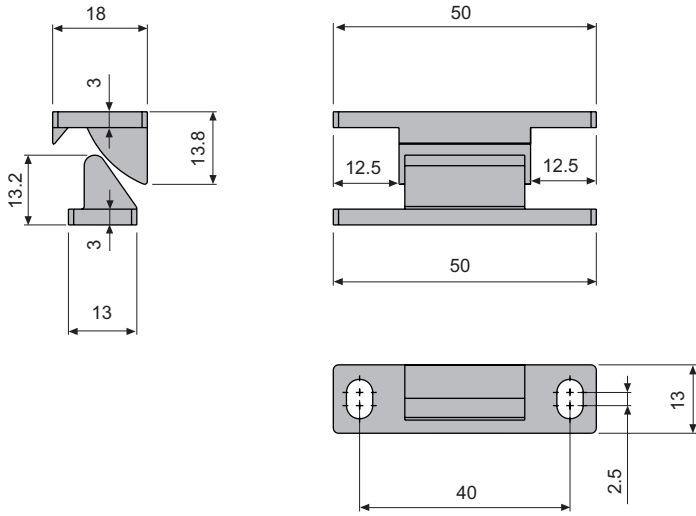


3256

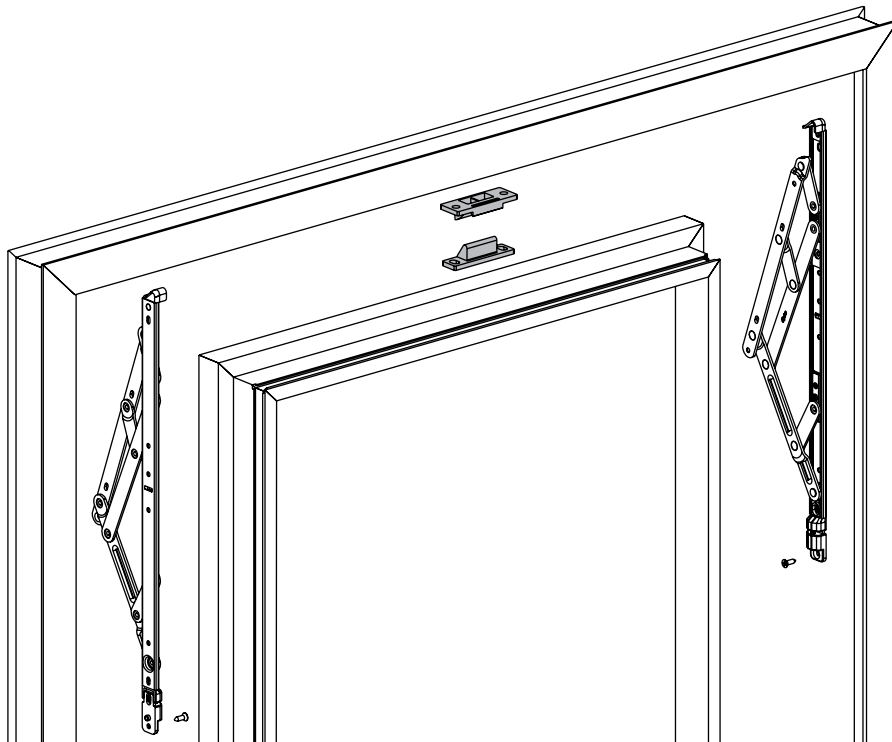
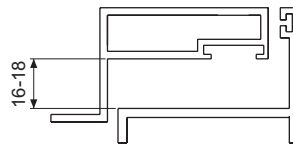
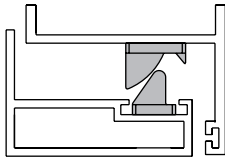
100



3257



|      |    |
|------|----|
|      |    |
| 3257 | 10 |



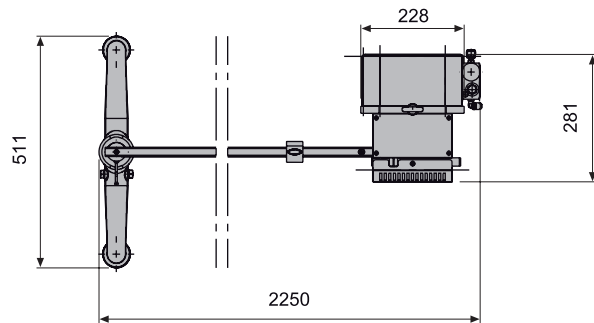
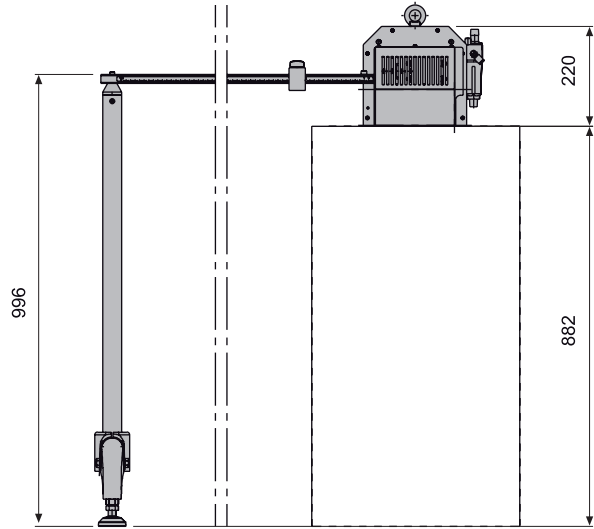
# FP15

ACCESSORIES FOR CURTAIN WALLS

1602



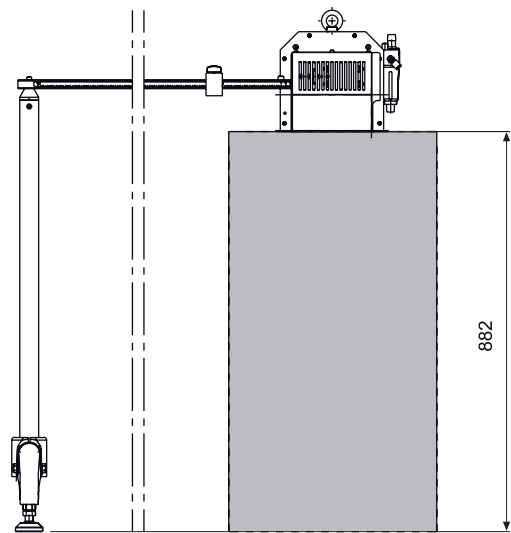
|      |  |   |
|------|--|---|
|      |  |   |
| 1602 |  | 1 |

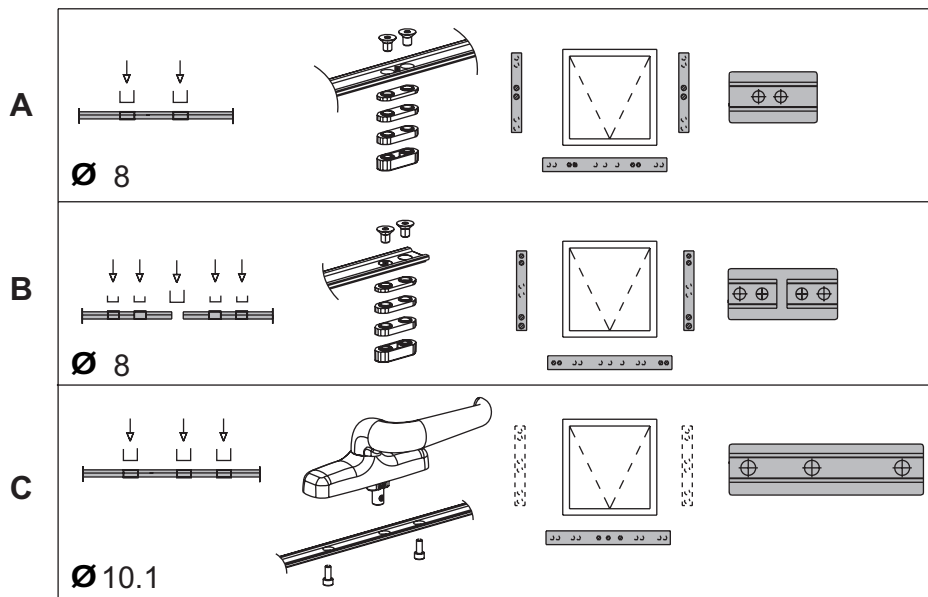
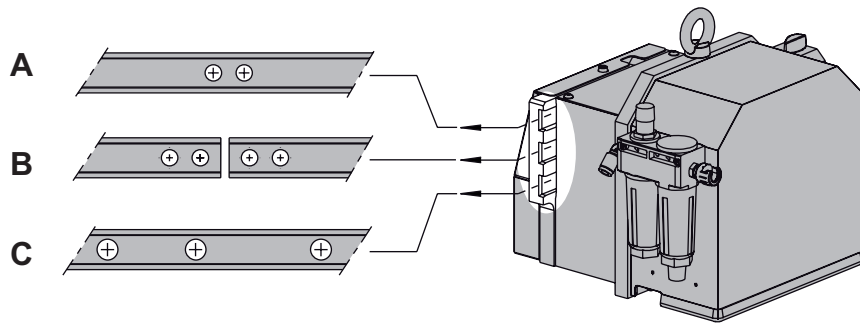
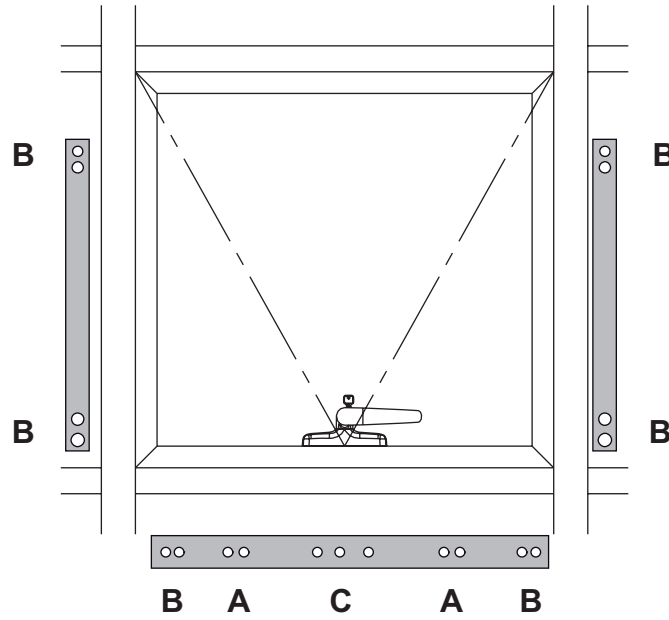


1686



|      |              |   |
|------|--------------|---|
|      |              |   |
| 1686 | FP12<br>FP15 | 1 |









# *fapim*<sup>®</sup>

**Fapim S.p.A.**  
Via delle Cerbaie, 114  
55011 Altopascio (LU) Italy  
T +39 0583 2601 F+39 0583 25291  
www.fapim.it info@fapim.it  
Cod.Fisc. e Part.I.V.A. 02224030466

**DOMATIC**<sup>®</sup>

DOMATIC  
info@domatic.it www.domatic.it

## *fapim*

**BENELUX**

**Fapim Benelux s.p.r.l.b.v.b.a.**  
Avenue Rue St. Roch , 17  
7712 Herseaux Belgium  
T +32 56 340548  
T +32 56 341960  
info@fapimbenelux.be

## *fapim*

**HISPANIA**

**Fapim Hispania s.L.**  
C/edison, esq. A. Ingeniero  
Goicoechea 45600  
Parcela, 74  
Talavera De la Reina (Espana)  
T +34 925 828357  
F +34 925 841148  
administración@fapimhispania.com  
pedidos@fapimhispania.com

## *fapim*

**POLSKA**

**Fapim Polska sp. z o.o.**  
ul.Przyrzecze 4 03-107  
WarszawaNIP : 536-16-29-437  
T +48 227813797  
F +48 227811022  
Gsm 609022972

## *fapim*

**RUSSIA**

**Fapim RU llc**  
Kaluzhskaya Region  
Province Borovskiy, 99km.  
main way "Ukraina", building 4A  
T +7 48439 97207  
info@fapimru.ru

## *fapim*

**ARGENTINA**

**Fapim Argentina S.A.**  
CUIT: 30-71206299-8  
Calle Gral Alvear N° 411 - 1°  
Piso of 1 (B1640EWC) Martinez  
Pdo. de San Isidro  
Buenos Aires - Argentina  
T (+54) (11) 4897-0062  
y Líneas Rotativas



CT FAC 53 08 01-19

IT EN FR ES P